

1882-12-30

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Rom

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Susette Holten

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 26a

DOKUMENTINDHOLD

J.S. skriver, at han ville ønske, at de alle derhjemme kunne komme til Italien og slikke solskin. Han beroliger onklen med, at rygterne om Tiberens oversvømmelse er overdrevne. Han fortæller at han lever sparsommeligt i Rom.

TRANSSKRIFTION

Roma 30 Dcbr. 1882

Kasse 16

Brev 26a

Kjære Onkel!

Jeg vil kun sende Dig en hilsen i et brev til Cathrine, så Du må ikke tage det ilde op, at det denne gang kun er et halvt ark. Hjærtens tak for julebrevet, som jeg fik jule aften oppe i foreningen, og tak for alle Dine kjærlige ønsker der i, skönt de kun var skriftlige var de mig dog ikke mindre kjære, snare mere, for når man er ude sætter man dobbelt pris på at der er nogen som tænker på en. Det er slemt med Faster som atter pylre, ja gid hun kunde komme her ned, for jeg tror med Dig at hun vilde være tjænt med det, og lopperne, ja lopperne er nok slemme, man kan blive vandt til dem, jeg er mere bange for at sciroccoen vilde blive slem ved hende, men så puttede vi hende bare höjt op i en bjærgby. I skulde naturligvis alle sammen her ned, ikke for at jage omkring i samliger, men for at ligge på den lade side höjt oppe på en klippetop, for at slikke solskin hele sommeren igennem og pumpe lungerne fulde af den dejligste friskeste luft. Og bryd Eder så ikke om dem som bagtaler Italien, det med at Tiberen •2• er gået over sine bredder og ind i Ghettoen, er den sorteste bagvaskelse, den har nok været nogle alen höjere end sædvanligt, men dens löb er blevet reguleret, så herefter må den vel flyde roligt og skikke sig vel. Jeg har for resten flere steder, både nær ved og langt fra Tiberen set fugne mærker, der viser hvor höjt den har været på de tider den har været höjest, og det har rigtignok været aldeles forbavsende höjt. Cathrine vil vist nok fortælle Dig om hvor godt juleaften gik for mig, nu laver vi til nytårskomers i foreningen, på programmet stod der angivet adskillige löjer, men det mærkeligste var, at prisen for det hele var kun 3 lire, men med ret til at spise for 4. For resten må Du ikke tro at jeg svirer sådan som Cathrine gjorde, jeg lever såmænd nögteren som man kan ønske det, men jeg skal jo også få mine penge til at slå til længere end hun sine, dog 3 år bliver jeg her næppe. Lev nu vel og et glædeligt nytår ønsker jeg Eder alle, vil du hilse Tante Ane og særlig Faster så meget, Din

hengivne Joakim Skovgaard

Roma 30 Decr. 1882.

Kjære Onkel!

Jeg vil kun sende dig en hilsen i et brev til  
Catherine, så Du må ikke tage det ildt op, at det  
denne gang kun er et halvt ark. Hjertens tak  
for julebrevet, som jeg fik jule aften oppe i for-  
eningen, og tak for alle Dine kjærlige ønsker  
der i, skønt de kun var skriftlige var de mig  
dog ikke mindre kjære, snare mere, for når man  
er ude venter man dobbelt pris på at der er nogen  
som tænker på en. Det er slemt med Faste  
som atter pylse, ja jeg kun kunde komme her  
ned, for jeg tror med dig at hun vilde være tjent  
med det, og Coppenes, ja Coppenes er nok slemt,  
men man bliver vant til dem, jeg er mere  
bange for at sciroccoen vilde blive slem ved  
hende, men så puttede vi hende bare højt op i  
en bjergby. I skulde naturligvis alle sammen  
her ned, ikke for at jage smerting i - samliges,  
men for at ligge på den lade side højt oppe  
på en klippetop, for at slippe solstein hele  
sommere igennem og pumpe hangerne fulde  
af den dejligste friskeste luft. Og bryd Eds så  
ikke an dem som bagtaler Italien, det med at Tiberen

er gået over sine bredder og ind i Ghettoen,  
er den sorteste begravelses, den har nok været  
noget alen højere end vedværende, men dens  
løb er blevet reguleret, så herefter må den  
vel flyde roligt og skikke sig vel. Jeg har  
for resten flere steder, både nær ved og langt  
fra Tiberen det hvide mærker der viser hvor  
højt den har været på de tider den har været  
højest, og det har rigtig nok været aldeles for-  
beholdende højt. Cathrines vil vist nok fortælle  
Dig om hvor godt juleaften gik for mig, nu lover  
vi til nytårs kommer i foreningen, på programmet  
stod der angivet adskillige Løjer, men det mest betydningsfulde  
var, at prisen for det hele var kun 3 Løer, men  
med ret til at spise for 4. For resten må du  
ikke tro at jeg viser sådan som Cathrine gjorde,  
jeg lover såmænd så nøjter som man kan  
sjøke det, men jeg skal jo også få mine penge  
til at gå til Løjerne med hun sine, dog i 3  
år bliver jeg her næppe. Der nu vel og et glædeligt  
nyt år ønsker jeg alle, vil du hilse Tante Anne  
og særlig Fader så meget, Din hengivne  
Joachim Skovgaard.